

الورقة الإسلامية



هجيرة تمليكت

أستاذة مكلفة بالدروس

معهد الآثار: جامعة الجزائر 2

الملخص:

إن اكتشاف مادة الورق لعب دورا هاما في تطور الحضارة الإنسانية ويعود الفضل في ذلك إلى الصينيين، وعندما أخذوا العرب هذه الصناعة وبالتالي ظوروها فظهرت مهنة الورقة وأصبح يعين أشخاص مخصوصين ممارسة هذه المهنـة "الوراقين" ، و"النساخين" ، وقد أخذ المغرب العربي هذه الصناعة عن الشرق ففي بداية القرون الهجرية الأولى كان يستعمل الورق إلى جانب الرق، وخاصة القرن الرابع الهجري / العاشر الميلادي، ويعود الفضل لهم في انتقال هذه الصناعة إلى الدول الأوروبية عن طريق البحر الأبيض المتوسط

الملخص باللغة الأجنبية:

La découverte du papier a été une vraie révolution dans l'évolution de la civilisation humaine, cette invention chinoise a été d'un grand intérêt pour les arabes qui l'ont développé d'abord en orient puis en occident, et c'est grâce aux arabes d'occident que les européens ont connu cette industrie.

تمثل الكتابة العربية موروث حضاري هام، لما تكتسي من أهمية بالغة في المجتمع الإسلامي، حيث نزل القرآن الكريم بها على الرسول ﷺ، وهو دستور المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، لهذا حرصوا على الاهتمام باللغة بها، وبذلوا كل ما في وسعهم لتحسين الخط وتجويده لإخراجه في أحسن الصور، كما عمدوا على تطوير وسائل الكتابة، حيث اختلفت باختلاف البيئة التي تواجد فيها الإنسان وحسب ما توفر لديه من مواد أولية ففي العصر الجاهلي استعملوا عدة مواد واستمرت لغاية ظهور الورق وتمثلت فيما يلي:

1- العسب والكرانيف: كانت أكثر شيوعا واستعمالا في الكتابة نظراً لتوفرها وسهولة الحصول عليها في مثل تلك البيئة الصحراوية، والعسب جمع عسيب وهي السعفة أو جريدة التخل إذا بحثت ونزع خوصها، أما الكرانيف فجمع كرنافة، وهي أصل السعف الغليظ الملتصق بجذع النخلة⁽¹⁾، وقد ورد أن الوحي كان يكتب على عهد الرسول ﷺ على العسب والكرانيف⁽²⁾.

2- العظام الأكثار والأضلاع: كتب العرب على أكتاف وأضلاع عظام الإبل الجمال والأغنام، واستعملت في فجر الإسلام، إذ كانت من المواد التي يكتب على القرآن الكريم، وكتبت عليها مستندات قيمة حتى النصوص الأدبية، قال ابن زيد نزلت هذه الآية: ﴿لَا يَسْتَوِي الْقَعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾⁽³⁾ دعا الرسول ﷺ بالكت ودعاني وقال: أكتب.....

وكان الصحابة يكتبون كذلك على الكتف واستعملت كمادة من مواد الكتابة حتى صر العباسي الأول (النصف الثاني من القرن الثاني للهجرة / الثامن الميلادي) ⁽⁴⁾.

3- الجلد: استعملت في أكثر من غيرها من المواد في أول الأمر وشاع استخدامها صدر الإسلام ومنه "الرق، الأديم والقضيم".

أ) الرق: هو جلد الغزلان أو الشياه الصغيرة أو الجداء، لكي يجع صالحًا للكتابة يخضع لبعض العمليات: أولاً إزالة الشعر العالق به، ثم ينقع في الأولى في خليط من الماء والملح، والثانية في مزيج مكون من قشر الرمان عفقص، وهو مادتان صالحتان لتجفيف الدهنيات من الجلد، بعد ذلك يرقق هذا تغير إلى أقصى درجة ممكنة، وتضاف إليه مواد أخرى لتبييضه أو تلوينه حتى يظهر سواد الخبر أثناء الكتابة، ثم يجف في الظل ⁽⁵⁾. اشتهرت عدة مدن بصناعته منها عباء، صعدة، نجران والطائف ثم انتقلت إلى الكوفة ⁽⁶⁾، وعرف استعماله المصريون بماء، بنو إسرائيل، الأشوريون، الفرس وحتى الإغريق، وحسب بلينوس فإن كاره راجع إلى المنافسة الشديدة التي قامت بين آل بطليموس مصر وآل تالوس في حامدة غرب آسيا الوسطى ⁽⁷⁾، كما عرفه العرب في العصر الجاهلي، وقد ذكر في القرآن الكريم «وَالظُّرِّ» ⁽¹⁾ و«كَتَبَ مَسْطُورٍ» ⁽²⁾ في رقٍ مَّنْشُورٍ ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ وكان يشرط في الرق ي استعمل في العصر الإسلامي أن يكون مذبوحا ذبحا شرعا حتى يكون نقى تماما لاستقبال الكلمات العربية خاصة إذا تعلق الأمر بكتابه القرآن. فاعتبر الرق مواد الكتابة في العالم الإسلامي باستثناء مصر التي غالب عليها استعمال البردي، اتخذ المغاربة في العصور الإسلامية الأولى ⁽⁹⁾.

ب) الأديم: هو الجلد الأحمر أو المدبور، عرفه العرب في الجاهلية قال المرقس ⁽¹⁰⁾: الدار فقر ورسوم كما = رقش في ظهر الأديم قلم.

၅- အာမာရိန္ဒာ ၁၃၇၈ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ မန္တလေးပိုင် အာမာရိန္ဒာ ၁၃၇၈ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ မန္တလေးပိုင်

لَتَتَبَرَّكَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَمَنْ يَعْلَمْ بِهِ إِلَّا مَنْ كَانَ فِي الْأَرْضِ

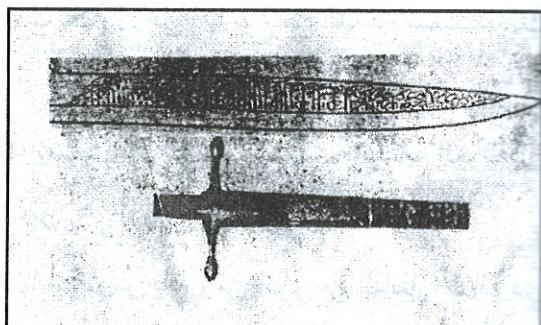
၃) အနေဖြင့် မြတ်စွာ ပြန်လည် ပေါ်ပေါ် ရန်

“**ج**ا^ل**ل** م^ل**ل** ت^ب**ل** ج^م**ل** ج^م**ل** ”(II).

የኅብር የሚገኘውን በቃላት እንደሆነ ስምምነት ይፈጸማል

6- الفخار والخزف: استخدم الخزف في مصر على نطاق واسع لتدوين إيمصالات الضرائب والحساب والرسائل وبعض النصوص الأدبية، والفالخار من المواد التي سيطرت عليها الكتابة المصرية القديمة، كما استعمل ببلاد الرافدين، وكذلك اليونان والأقباط، أما العرب فقد كتبوا عليه في فجر الإسلام في بعض الأحيان⁽¹⁷⁾.

7- المعادن: استعمل الحديد النحاس، البرونز، الفضة والذهب، حيث كتب على نصل السيف، وعلى الخاتم من الذهب والفضة، وعلى المسكوكات، كما كتبوا على الأواني النحاسية⁽¹⁸⁾.



كتابات على نصل سيف



كتابات على دينار أموي

8- المهارق: هي الصحف البيضاء من القهاش مفردها "مهرق" وهو لفظ فارسي معرب عرفه ابن بطوطة "بأنه ثوب حرير أبيض يسكن بالصمع ويصلق ثم يكتب عليه، وتسمى مهركود فعربته العرب بـ "مهرق".

أما التبريزي فيعرف المهارق "بأنها الصحف واحدتها مهرق-فارسي معرب- كان العرب يكتبون عليها قبل أن تصنع القراطيس في العراق⁽¹⁹⁾.

يقول الجاحظ "لا يقال للكتب مهارق حتى تكون كتب دين أو عهودا أو ميثاق"⁽²⁰⁾.

9- القباطي: يمكن أن تدرج تحت المهارق على أنها نوع من النسخ سميت بذلك نسبة إلى أقباط مصر⁽²¹⁾.

لكن المادة الجديدة التي فرضت نفسها على العرب وانتقلت بالكتابة العربية إلى مرحلة جديدة من مراحل النمو والتطور هي أوراق البردي.

البردي: **papyrus** يعرف علميا سبiroس بابيروس ،ذكر ابن البيطار أن البردي هو الخوص، ويعرفه أهل مصر بالغافر، هو نبات ينبع في الماء وله ورق كخصوص النخل، له ساق طويلة خضراء مائلة إلى البياض عليه مقلة كبيرة، يصنع بها ورق أبيض يعرف "بالقراطيس"⁽²²⁾.

وفي صدر الإسلام وردت كلمة قرطاس في موضعين من سورة الأنعام فسرها البيروني بالبردي في قوله عز وجل: ﴿وَلَوْ تَرَنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَّا رَأَيْدُهُمْ...﴾⁽²³⁾ فقد استعمل البردي في مصر كما استعمل زمن الرسول ﷺ في كتابة آيات سور القرآن الكريم واتسع استخدامه بعد فتح مصر سنة 20هـ، وكثير استعماله في الفترة الأموية وبداية العهد العباسي خصوصا في العراق⁽²⁴⁾.

تحضيره: توضع سيقانه في الماء لتنعم، ثم تنزع عنها القشرة الخضراء ويبقى اللب الناعم فيقطع إلى شرائح طولية بسكين، ثم ترتب هذه القطع حسب الحجم والنوع وتحمّل بعضها إلى جوار البعض الآخر على لوح رطب وتغطى بطبيعة أخرى من قطع متعددة عليها، ويضغط على هاتين الطبقتين حتى تلتتصق بهاد لاصقة، وتشكل القطع بعد ذلك وتترك في الشمس لتجف ثم تحك بقطعة من العاج أو محارة أو مطرقة، وأحياناً تطلى بطبيعة لاصقة وتضم القطع الواحدة إلى الأخرى لتلتتصق عند رؤوسها.

عرف العرب البردي قبل الإسلام وورد في أشعارهم، وكتبوا عليها منذ فتح مصر حتى منتصف القرن الرابع الهجري/العاشر الميلادي، حيث عم الورق وانتشر من ناحية ونذر البردي وغلا ثمنه من ناحية أخرى، فضلاً عن سهولة الورق في الاستعمال والحفظ⁽²⁵⁾.

الورق أو الكاغد: في القرون الميلادية الأولى، حدث تغير في دعامة الكتاب باستعمال مادي الرق والبردي في الشرق والغرب، ثم ظهر الكتاب من منتصف القرن الثاني لغاية القرن السادس بأوراق البردي المسطحة، وأصبح بشكل الكراس الذي نعرفه الآن.

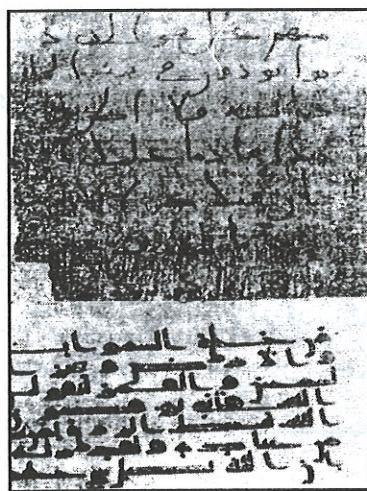
فخلال القرن الثاني قبل الميلاد كان الناس يقومون بقطع خرق الحرير إلى أجزاء صغيرة وتركتها في الماء حتى تتحول إلى عجينة ناعمة وتبتفف لتصبح نوعاً من الورق الخفيف وظلت المادة الأولية غالياً، إلى أن اكتشف "تساي لون" سنة 105م، طريقة لاستخدام مواد رخيصة، مثل قشور النباتات، نفايات القطن وشباك الصيد البالية وكان هذا الاكتشاف الخطوة الفاصلة، وقد اكتشف الورق في مقاطعة هونان وانتشر بسرعة في جميع أنحاء الصين وانتقل إلى كوريا في القرن السادس ودخل اليابان في القرن السابع واتجه إلى آسيا الصغرى وبلاد فارس متبعاً طريق القوافل⁽²⁶⁾.

وقد عرف العرب صناعة الورق عن طريق الصينيين الذين اخترعوا هذه المادة، وكان التجار العرب يستوردونه من هناك أثناء اتصالاتهم ببلاد الشرق الأقصى، وفي سنة 133هـ / 751م، أمر العرب عدداً كبيراً من الصينيين أثناء استيلاءهم على إحدى نواحي سمرقند فاكتشفوا أن جماعة من هؤلاء الأسرى يتقنون صناعة الورق فاستفادوا من خبرتهم وأقاموا معامل للفورق في هذه المدينة، وفي نهاية القرن الثاني المجري / الثامن ميلادي، أنشأت في بغداد ودمشق معامل للفورق، كما أصبحت هامة للتصدير، ثم ما لبثت هذه الصناعة أن عممت مختلف أنحاء العالم الإسلامي وربما لفظ الكاغد⁽²⁷⁾ الذي يطلقه العرب على الورق لفظ صيني الأصل دخل معه اللغو عن طريق اللغة الفارسية⁽²⁸⁾.

وقد طور العرب صناعته وخطوا بها خطوات واسعة في طريقة الإتقان والجودة حيث انتقلت صناعته من سمرقند إلى الشام وفلسطين منذ منتصف القرن الرابع المجري / العاشر الميلادي، ومن الشام انتقلت تلك الصناعة إلى المغرب العربي وعبر طريق القيروان ومراكنش انتقلت إلى صقلية وبلاد الأندلس، فكانت مدينة شاطبة على وجه الخصوص كما يقول الحموي "يعمل الكاغد الجيد فيها ويحمل منها إلى سائر بلاد الأندلس" أما بالنسبة لمصر فلم تدخلها صناعة الورق إلا متاخرة، ويفلub على القراء أنه لم يكن يجلب من خارج البلاد إلا للطبقة الحاكمة فقط، في حين ظلت عامة الناس تكتب على البردي، فياقوت الحموي يروي لنا أن الكاغد كان يعمل للوزير أبي الفقي ابن الفرات بسمرقند ويحمل إليه إلى مصر في كل سنة"⁽²⁹⁾.

وقد لوحظ في بلاد المغرب خاصة بالمغرب الأقصى تعايش بين الرق والورق الكتايات المخطوطة، حتى القرن الخامس المجري / الحادي عشر الميلادي، كما يرسّخ في صناعة الورق وطوروه، خاصة في عهد الدولتين المرابطية والموحدية اللتين وحدتا المغرب والأندلس تحت راية واحدة⁽³⁰⁾.

وبانتشار الورق انتشرت مهنة جديدة هي "الورقة" وهي عملية الاتصال والتجميع والتجليد وكل ما يتصل بصناعة الكتابة.



كتابة على الورق والورق

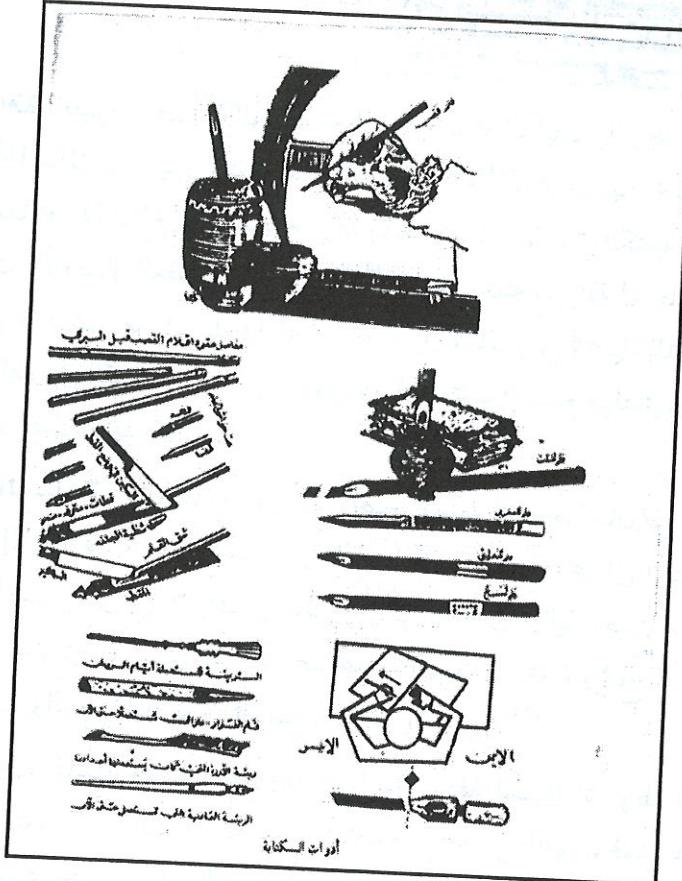
الوراقاة: ظهرت صناعة الوراقاة مع ازدهار حركة التأليف والترجمة، قيل أن أول من أنشأها مالك بن دينار المتوفى سنة 130هـ / 747م⁽³¹⁾، عرف ابن خلدون الوراقاة (معناة الإتساخ والتصحیح والتجلید وسائر الأمور الكتبية والدواوین، واحصت بالأوصصار العظيمة والعمران)⁽³²⁾. مارس مهنة الوراقاة لجانب الوراقين الحترفين عدد كبير من العلماء والأدباء والمحدثين والمفسرين وعلماء اللغة، فقد كان كبار المؤلفين في القرون الإسلامية الأولى ورائقون يتولون نسخ مؤلفاتهم وتحصيل ما يرسونه من كتب وتجلیدها.

مواد الصناعة: كان يصنع الورق في الصين وسمرقند وخراسان من قطع الحرير والكتان، إلا أن غلاء هذه المواد وندرتها في البلدان العربية دعا إلى استخدام مواد بديلة عنها متيسرة، وهي الألياف والقطن والقنب والخرق البالية، حيث أبدعوا أنسنة جديدة في صناعته، وبالتالي تطورت صناعته وأصبحت رائجة وشاع استخدامه في القرن الثالث والرابع الهجريين / التاسع والعشر الميلاديين⁽³³⁾.

الوراقون: كانت جودة الخط وصحة النقل ودقة الضبط شروطاً أساسية في صناعة الوراقاة، وقد بدأت عملية تحسين الخطوط في عصر المأمون، فمنذ هذا العصر أحدث الخطوط تكتسي قيمها جمالية على أيدي النساخين والوراقين حتى أصبحت بغداد

في القرن 4هـ / 10م، تباهي بمن فيها من الخطاطين والوراقين⁽³⁴⁾. وبالتالي نشأت حركة التأليف والترجمة فبدأت حرفية الوراقة لاستنساخ الكتب بالأجرة، وقد طور هؤلاء الوراقون الخط المعروف بالمحقق الوراقي خلال القرنين الثالث والرابع الهجريين التاسع والعشر الميلاديين⁽³⁵⁾.

أدوات الكتابة: حظيت أدوات الكتابة باهتمام كبير من طرف المسلمين لأنها تساهم في نشر العلم والثقافة وقد قدم القلقشندى في صيغ الأعشى عرضا مفصلاً عن صفة الأقلام والأدوات التي كان يستعملها الكاتب وهي⁽³⁶⁾:



أدوات الكتابة عن/د. عبد العزيز دالي

القلم؛ استعمل العرب أقلامهم من لب الجريد ثم استعملت أقلام القصب، وينختار من القصب أنواع مناسبة في الحجم والطول ويرى القصب ويقطع سنه بطريقة ومساحة تناسبان نوع الخط الذي يكتب به، ثم يصير القصب قلماً يكتب به.

الدواة "المحبرة"؛ في اللغة ما يكتب به، تستعمل لإيواء الحبر وبعض الأدوات الأخرى كالمحبرة: أي المكان الذي يوضع فيه الخبر، المقلمة: وهي المكان الذي يوضع فيه الأقلام، والملواق: وهو ما نحرك به الخبر.

المدية: وهي السكين التي تبرى بها الأقلام.

المقطه: أو المقصمه وهي قطعة صلبة يبرى عليها القلم.

الخبر: هو المداد الذي يكتب به الخطاط، أما مصطلح الخبر فهو مشتق من الخبراء: أي الأثر، بمعنى أنه يترك أثر الكتابة على القرطاس. منها ما يحتاج إلى علاج كبير كالعفص والزاج والصيمغ، ومنها ما يحتاج إلى علاج وتدبير وهو الدخان، وقال ابن مقلة: "وأجود المداد ما اتخذ من سخام النفط".

♦ المرملة: واسمها القديم المترية، تشتمل على الظرف الذي يجعل فيه الرمل.

♦ المنشأة: وهو الظرف الذي يوضع فيه اللصاق.

♦ المنفذ: وهي آلة تشبه المحرز تستعمل لثقب الورق.

♦ المفرشة: آلة تتحذى من خرق الكتان تفرش تحت الأقلام ونحوها مما يكون في بطن الدواة.

♦ المسحة: وكانت تسمى الدفتر أيضاً، وهي آلة تتحذى من خرق يمسح القلم بباطئها عندما الفراغ من الكتابة لئلا يجف عليها الحبر فيفسد.

♦ **المسقاة**؛ وهي آلة لصب الماء في المحرقة وتسمى الماوريدية.

♦ **المسطرة**؛ آلة من خشب على نحو المسطرة التي يستعملها الآن.

♦ **المصقلة**؛ وهي التي يصقل بها الذهب بعد الكتابة.

♦ **المهرق**؛ القرطاس الذي يكتب فيه.

♦ **المشن**؛ يستعمل لإحداث السكين.

فالمادة التي كانت تتلقى الكتابة في العصر الجاهلي أصبحت لا تفي بمتطلبات الحياة الجديدة بعد انتشار الإسلام، حيث وضعت معرفتهم بالبردي نهاية عهد العسب والأكتاف واللخاف، وبقي الرق يستعمل إلى جانب البردي وحينما عرفوا الورق كان الرق والبردي يستعملان كمادتين ثانويتين للكتابة، فصناعة الورق عرفت بالشرق العربي عن طريق الصينيين فأضافوا عليها بابتكار مواد أولية أقل تكلفة وبالتالي احتلت أهمية كبيرة نظراً لما تتميز به من سهولة الحصول على المادة الأولية وكذا سهولة استعمالها في الكتابة، لم تثبت أن انتقلت إلى المغرب العربي، وعن طريق القيروان ومراكش زحفت تلك الصناعة إلى صقلية وبلاد الأندلس، ومع نهاية القرن 5هـ/11م، وأوائل القرن 6هـ/12م، كانت صقلية تستورد الورق من بلاد العرب مما جعل الأوروبيون يطربون على هذه الصناعة ويستفيدون منها، وبالتالي أصبحت مادة الورق هي الأكثر انتشاراً واستعمالاً في الكتابة عبر مختلف أصقاع العالم.

اليوم المش:

- ابن منظور، لسان العرب، إعداد وتصنيف يوسف خياط ونديم مرعشلي، بيروت، د.ت، المجلد 2، ص 279.
- عبد العزيز الدالي، الخطاطة الكتابة العربية، الطبعة الثانية، مصر 1413هـ / 1992م، ص 111.
- سورة النساء، الآية 4.
- عبد العزيز الدالي، المرجع نفسه، ص 109.
- محمود عباس حمودة، تاريخ الكتاب الإسلامي المخطوط، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، 1994، ص 74.
- أسامة ناصر الدين النقشبendi، (الورق والكافغ)، مجلة حضارة العراق، ج 9، بغداد 1985م، ص 439.
- محمود عباس حمودة، المرجع السابق، ص 74.
- سورة الطور، الآية من 1 إلى 4.
- إبراهيم بدوي، الخط المغربي ودوره في تكوين الفن الإسلامي، المعهد الوطني لعلوم الآثار والتراث، الرباط، 1995م، ص 93.
- المفضل الضبي، ديوانه المفضليات، طبعة بيروت، 1920م، ص 485.
- السجستاني، كتاب المصاحف، القاهرة، 1936م، ص 23-24.
- عبد العزيز الدالي، المرجع السابق، ص 106-107.
- نفسه، ص 108.
- ابن النديم، الفهرست، نشر دار المعرفة للطباعة والنشر، بيروت، د.ت ، ص 21.
- عبد العزيز الدالي، المرجع السابق، ص 109.
- محمود عباس حمودة، المرجع السابق، ص 58.
- نفسه، ص 59، وعبد العزيز الدالي، المرجع السابق، ص 111.
- عبد العزيز الدالي، نفسه، ص 111.
- محمود عباس حمودة، المرجع السابق، ص 58.
- عبد الستار الحلوجي، المخطوط العربي، الدار المصرية-اللبنانية، ط 1، مايو 1423هـ / 2002م، ص 23.
- محمود عباس حمودة، المرجع السابق، ص 58.
- زعم كثير من المستشرقين إلى جانب باحثين مصريين أن موطنها الأصلي هو نهر النيل، في حين نجد أن دارواد الأنطاكي يشير إلى زراعته بالشام، كما ذكر ابن العباس وابن الرومية "هو معروف في كل البلاد" كما تعددت أسماءه وأجزائه في الشعر العربي، جعلنا نميل إلى الاعتقاد أنه كان ينمو في جزيرة العرب كما هو الحال في نهر النيل وصقلية، أنظر: د. جاسر أبو صفيحة، أهمية البرديات في كتابة التاريخ الإسلامي، سلسلة المحاضرات العامة 2، مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات، الجامعة الأردنية 1420هـ / 2000م، ص 04.
- سورة الأنعام، الآية 7.
- أسامة ناصر النقشبendi، (الورق والكافغ)، مجلة حضارة العراق، الجزء التاسع، بغداد 1985م، ص 440.

- 25- د. عبد العزيز الدالي، المرجع السابق، ص 116.
- 26- تجدر الإشارة إلى أن سكان المغرب العربي وحدهم الذين حافظوا لغاية الآن على تسمية الورق بالكافع أو الكاغض، وهو اسمه الأصلي في لغة الصين، أما لفظة الورق المستعملة في المشرق العربي فقد أطلقت عليه مجازاً.
أنظر: حسن حسني عبد الوهاب (البردي والرق والكافع في إفريقية التونسية)، مجلة المخطوطات العربية، ج 2، سنة 1956 م، ص 41-42.
- 27- د، عبد الستار الخلوجي، المرجع السابق، ص 30.
- 28- نفسه، ص 30.
- 29- د. أيمن فؤاد سيد، الكتاب العربي المخطوط وعلم المخطوطات، الدار المصرية اللبنانية، 1997 هـ / 1418 م، ص 19.
- 30- ابراهيم بدوي، المرجع السابق، ص 93.
- 31- أسامة ناصر النقشبendi، المرجع السابق، ص 243.
- 32- عبد الرحمن بن خلدون، مقدمة ابن خلدون، دار الجيل بيروت، د.ت، ص 467.
- 33- أسامة ناصر النقشبendi، المرجع السابق، ص 443-446.
- 34- د. أيمن فؤاد السيد، المرجع السابق، ص 167.
- 35- نفسه، ص 168.
- 36- الفلقشندى، صبح الأعشى فى صناعة الإنسا، ج 2، ص 456-471.